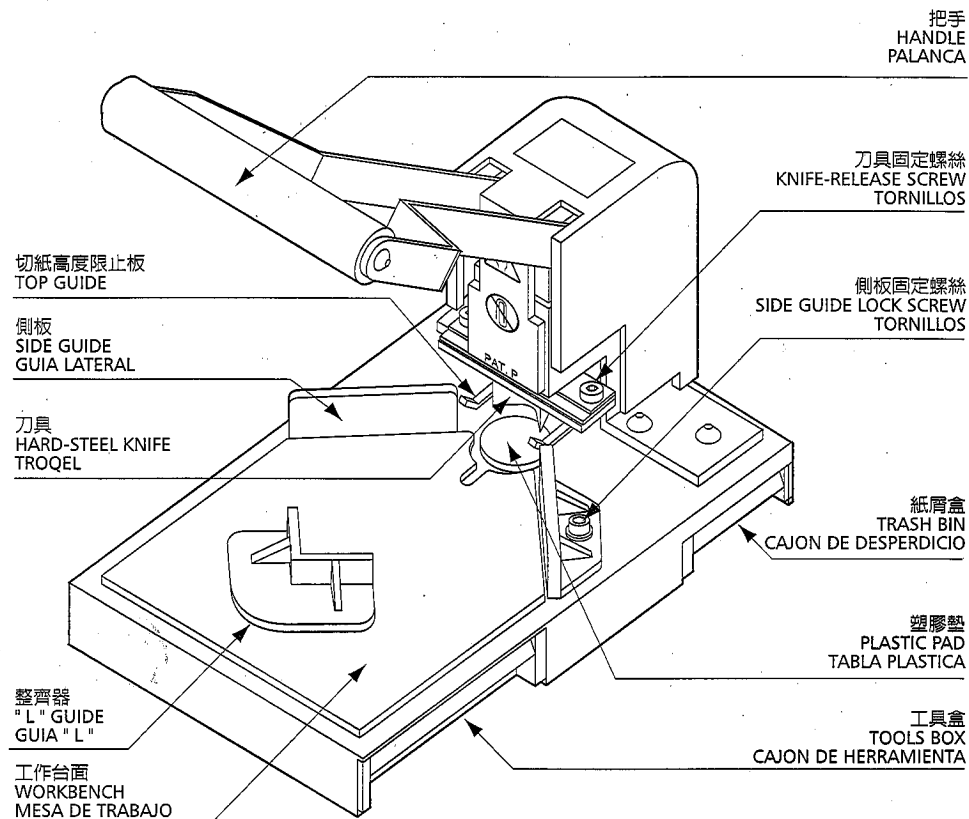


機台各部名稱

Names of Machinery

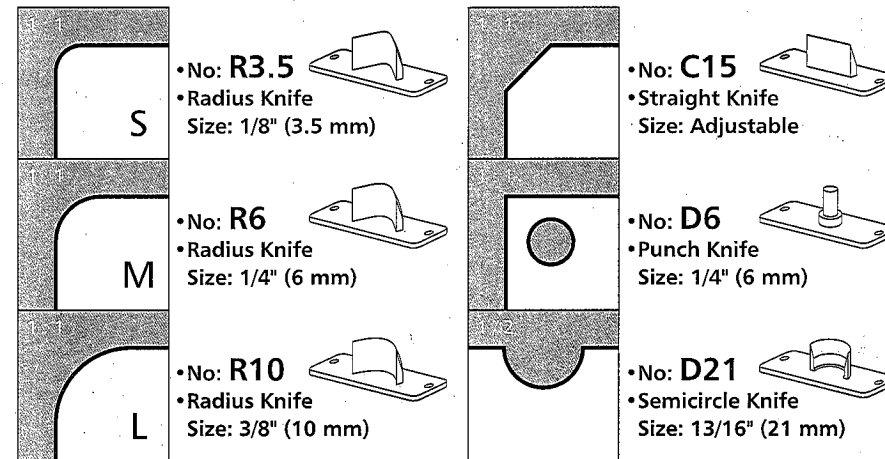
Nombre de Las Partes Del Aparato



六種刀具功能介紹

Function Introduction Of Six Kinds Of Knives

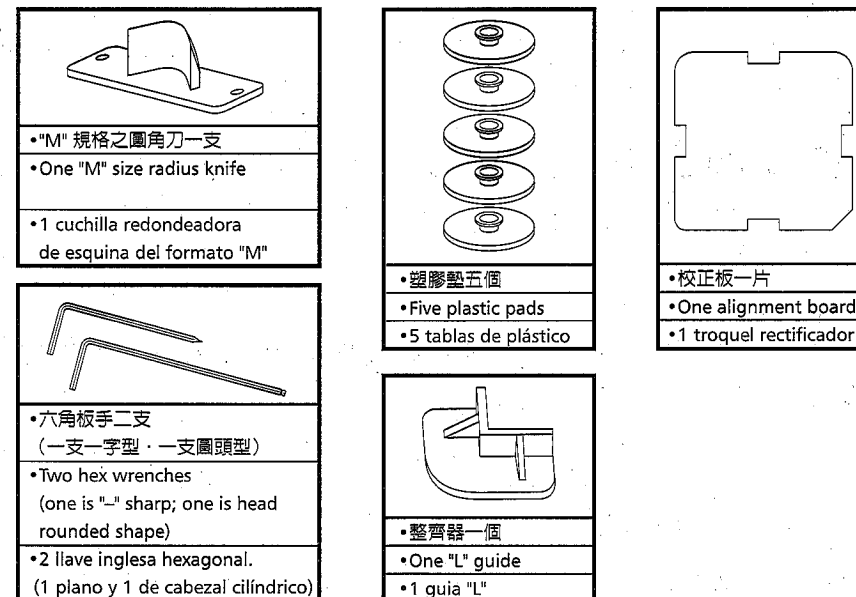
Introducción De Las Seis Funciones De Córtes De Ángulos



標準配備

Standard Parts & Accessories

Accesorios Estandar



使用安全注意事項

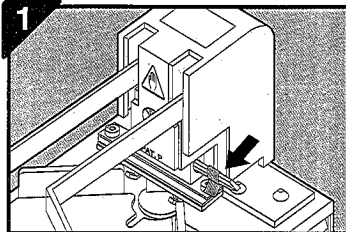
Operational Attention Matters

Precauciones De Seguridad En El Uso

⚠ 機台隨時都裝有塑膠墊，以確保刀具使用壽命	Use plastic pads at all time for longer knife cutter life span.	Utilice la tabla plastica en todo momento para proteger el troquel.
⚠ 手指遠離刀具切角的區域	Keep fingers away from cutting area.	Mantenga la mano fuera del area de corte en todo momento.
⚠ 這不是一台玩具，應避免讓兒童拿去玩耍	Avoid reach of children It is not a toy!	Mantengala fuera del alcance de los ninos.
⚠ 不可切釘書針或文件鐵夾或任何其他非紙製品	Do not cut staples, paper clips and other metal objects.	No corte grapas, sujetadores u otros o bjetos de metal.
⚠ 請勿超過“高度限位板”厚之紙	Avoid cutting objects over top guide thick.	Vacíe el cajon de desperdicio cuantas veces sea necesario.
⚠ 換刀或換塑膠墊，請注意刀口銳利部份	When changing the knife or plastic pad, please be aware of the blade.	Cuando esté cambiando la cuchilla o el troquel de plástico débete tener proteccion cuidandose.
⚠ 刀具口部應小心保護，不可碰撞堅硬的物質	Any blade of the knife should be carefully protected and can not be any hard object.	No se debe golpearse en ningún objeto de material duro.

1 OPERATIONAL INSTRUCTIONS

拆除包裝



將包裝機台之塑膠袋拿掉，拆開箭頭指示之標籤紙，抽出一字型六角板手，把手即可上下搖擺運作。

Tearing off packing

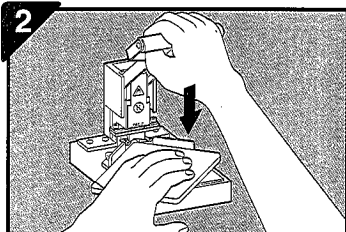
Take off the plastic bag on the machine, open label paper marked a directive arrowhead, and pull out "—" shape hex wrench then the handle can work and swing up and down.

Desenvolviendo El Embalaje

Quite el plástico que envuelve el aparato, quite las etiquetas de los indicadores de flecha, saque la llave inglesa plana hexagonal, entonces el manillar ya podrá manejarse hacia arriba y hacia abajo.

1 OPERATIONAL INSTRUCTIONS

切角操作



- ▲將欲切角之紙張放在工作台上，靠緊兩邊側板。
- ▲將紙張壓住後，扳下把手到底，即完成切角動作。
- ▲手指請勿伸入刀口裁切處。

Cutting Operation

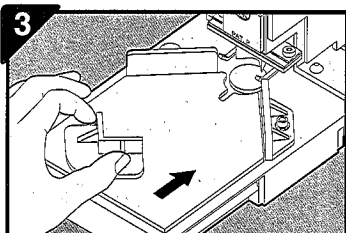
- Place sheets and align them tightly to both sides of the side guides.
- Hold sheets firmly and push handle downward to cut.
- Keep fingers away from cutting area.

Operacion De Corte

- Coloque y alinee las hojas en ambos lados de las guias laterales.
- Para cortar, presione las hojas y jale la palanca hacia abajo.
- Manatenga la mano fuera del area de corte todo momento.

1 OPERATIONAL INSTRUCTIONS

整齊器使用



- 整齊器用途是：可將整疊紙張靠齊的工具
- ▲將整齊器放在工作台上
- ▲頂住紙張向著兩側板的方向來回碰撞，就可快速將紙張靠齊。

"L" Guide

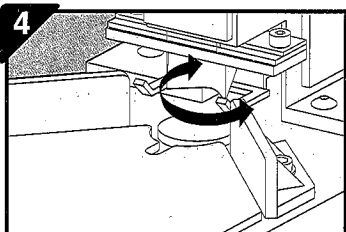
- It is recommended to use this guide to align all sheets that fit on the workbench.
- Place the "L" guide on the work-bench.
- From one of the sheets corner push forward toward the side guides.

Guia "L"

- Se recomienda que use esta guia con los materiales que caven en la meza de trabajo.
- Coloque la guia sobre la mesa de trabajo.
- Empuje las hojas con la guia "L" hacia las guias laterales.

1 OPERATIONAL INSTRUCTIONS

塑膠墊使用



機台應隨時裝有塑膠墊，以保護刀具之刀口，為增加塑膠墊使用次數，所以當塑膠墊被刀具切割到無法再切斷紙張時，請用一字型六角板手輕輕的旋轉塑膠墊（如圖示方向），換個新位置就可再使用。

Plastic Pad Usage

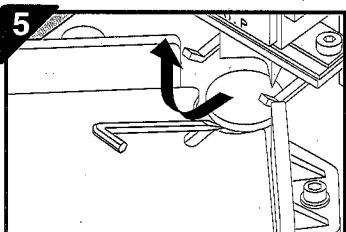
- Always make sure the plastic pad is in place, to protect the blade.
- To maximize the life span of the plastic pad, once one side has been depreciated, simply rotate to the following unused space.

Uso De La Tabla Plastica

- Asegurese que siempre este colocada la tabla plastica antes de cortar para proteger el troquel.
- Para maximizar la vida de la tabla plastica, rote esta hacia un lado nuevo, una vez que el lado en uso se ha desgastado.

1 OPERATIONAL INSTRUCTIONS

更換塑膠墊



- ▲當塑膠墊以完全無法使用時，請用手指靠著塑膠墊後緣向前推，再用一字型板手前端插入凹槽內將舊塑膠墊挑起。
- ▲將新塑膠墊放入孔內，再用手指靠著塑膠墊前緣推向後面到底，即完成換裝。

Changing Plastic Pad

- Once the plastic pad has been completely worn-out used, then use the hex wrench to push it backward, push it up, and take it out.
- Place the new plastic pad in place.

Para Cambiar Tabla Plastica

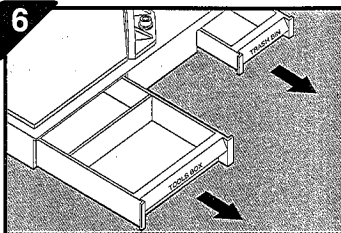
Una vez que esta se haya desgastado completamente, use la llave "L" para empujar, levantar y remover la tabla plastica.

1 OPERATIONAL INSTRUCTIONS

工具盒與紙屑盒

Tools Box and Trash Bin

Caja De Herramientas Y Cajon De Desperdicios



- ▲工具盒可放置整齊器、塑膠墊、六角板手以及各種刀具，隨機攜帶非常方便。
- ▲紙屑盒專為收集裁切後紙屑用，請注意隨時清除盒內紙屑。

- Tools box is for storing the hex wrench, the knives and any other tools. So you have them always handy.
- Trash bin is for collecting material cut waste. Important: empty the trash bin as need it.

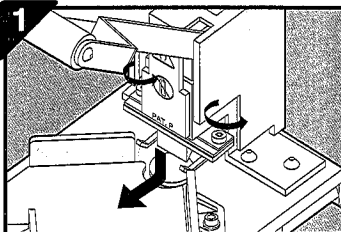
- La caja de herramienta es para guardar su llave "L", troqueles, etc., de forma que esten disponibles a todo momento.
- El cajon de desperdicios es para coleccionar el desperdicio del material cortado importante: vacie este cajon cuantas veces sea necesario.

2 CHANGING KNIFE

更換刀具

Changing Knife

Cambio De Cuchilla



- ▲用圓頭六角板手卸下兩個固定螺絲。
- ▲用手按下刀具（如圖示方向），將刀具由前方取出。
- ▲更換新刀具由下往上裝入，再將兩個固定螺絲鎖緊。

- Loosen two lock screws with headed rounded hex wrench.
- Push down knife with hands (as direction illustrated), and take out the knife from the front.
- From the downward install the new knife to upward and then tighten two lock screws.

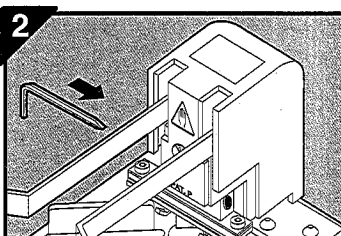
- Use la llave inglesa hexagonal cilíndrica para quitar los dos tornillos de fijación.
- Presione la cuchilla con la mano (tal como se muestra en la dirección del dibujo), saque la cuchilla por la parte delantera.
- La cuchilla nueva se introduce desde abajo hacia arriba, después vuelva a atornillar los dos tornillos fijadores.

2 CHANGING KNIFE

固定把手位置

Setting The Handle

Fijar La Posición Del Manillar



- ▲將把手壓到最下方位置。
- ▲使用一字型六角板手插入孔內（如圖示位置），放開把手壓力後即將刀具固定在欲校正的位置。

- Press the handle to the lowest position
- Stick into the hole with the "L" shape hex wrench (as position illustrated), relieve the handle-pressure and then place the knife in adjusting position as needed.

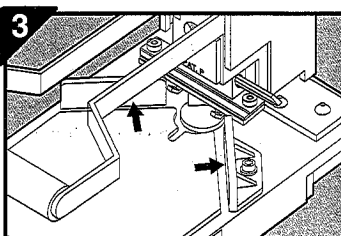
- Empuje el manillar hasta la posición más baja.
- Introduzca hasta dentro del orificio con la llave inglesa hexagonal plana (tal como se muestra en la posición del dibujo), suelte el manillar y después fije la cuchilla en la posición que desee rectificar.

2 CHANGING KNIFE

鬆開兩側板

Loosen Both Side Guides

Soltar Los Dos Troqueles Laterales



- ▲使用圓頭六角板手鬆開兩側板的固定螺絲。
- ▲將兩側板推到後面（如圖示方向）。

- Loosen both side guide lock screws with the head rounded hex wrench.
- Put both side guides backward (as direction illustrated).

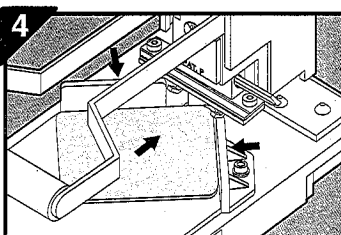
- Use la llave inglesa hexagonal cilíndrica para aflojar los tornillos fijadores de los troqueles laterales.
- Empuje los troqueles hacia atras (tal como se muestra en la dirección del dibujo).

2 CHANGING KNIFE

校正側板

Adjusting The Side Guide

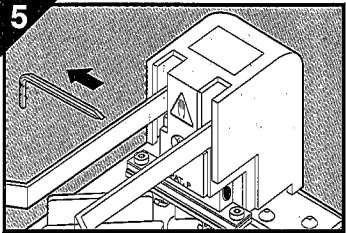
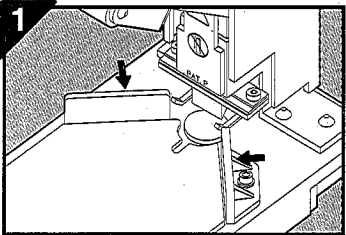
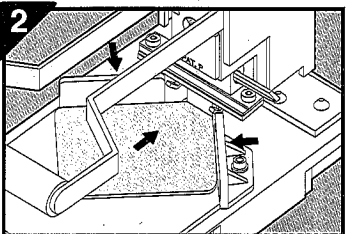
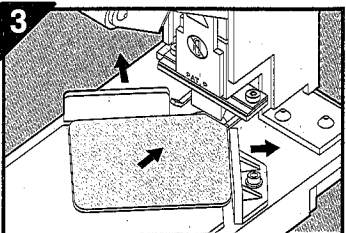
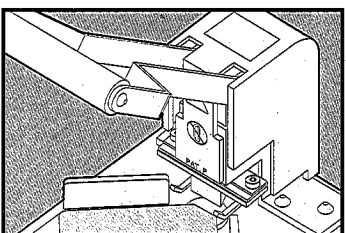
Rectificar El Troquel Lateral



- ▲將校正板放在工作台上，依刀具規格選用校正板相對之一角，將校正板向前推至緊靠刀具後，用手壓住校正板。
- ▲再將右側板靠緊校正板右側，用圓頭六角板手將右側板固定螺絲鎖緊。
- ▲左側板固定方法同右側板。

- Place the alignment board on the workbench, choose one of the corners opposite to the alignment board depending on the knife size and push the alignment forward closely to the knife then press the alignment board with hands.
- Make the right side guide close to the right side of the alignment. Fix the right side guide and tighten the lock screw with the head rounded hex wrench.
- The way to fix the left side guide is the same as the way to fix the right side guide.

- Coloque el troquel para rectificar sobre la mesa de trabajo, según el formato de la cuchilla elija el ángulo en diagonal del troquel a rectificar, empuje el troquel a rectificar hasta adherir a la cuchilla, después presione el troquel a rectificar con la mano.
- Entonces adjunte la plancha lateral derecha a la parte derecha del troquel a rectificar. Use la llave inglesa hexagonal cilíndrica para atornillar los tornillos fijadores.
- La fijación de la plancha izquierda es igual que el de la derecha.

2	CHANGING KNIFE	完成換刀及校正工作	Completion of Changing cutter and adjusting	Completar El Proceso Del Cambio De La Cuchilla Y De La Corrección
5		輕壓下把手，將一字型六角板手取出，放開把手，即完成換刀及校正側板工作。	Lightly press down the handle; pull the "I" shape hex wrench. Lay down the handle and therefore completed changing knife and adjusting.	Presione ligeramente el manillar, saque la llave inglesa plana hexagonal, suelte el manillar, habrá completado el proceso del cambio de la cuchilla y de la corrección del troquel lateral.
3	ADJUSTMENT OF BEVEL	切斜角"S"規格調整	Bevel "S" Size	Formato Del Ángulo Inclinado "S"
1		將兩側板向內推到緊靠工作台面兩邊，再用圓頭六角板手將固定螺絲鎖緊。	Inwardly push both side guides closely to two outside sides of the workbench. Tighten the lock screw with the head rounded hex wrench.	Empuje las dos planchas laterales hasta adherir a los dos laterales exteriores de la mesa de trabajo, después fije bien los tornillos fijadores con la llave inglesa hexagonal cilíndrica.
3	ADJUSTMENT OF BEVEL	切斜角"M"規格調整	Bevel "M" Size	Formato Del Ángulo Inclinado "M"
2		調整兩側板之方法，如：2.2~2.5所述	The way to align both side guides is the same as 2.2~2.5 stated.	El método para regular las dos planchas laterales, es tal como como está relatado en 2.2~2.5
3	ADJUSTMENT OF BEVEL	切斜角"L"規格調整	Bevel "L" Size	Formato Del Ángulo Inclinado "L"
3		▲將兩側板固定螺絲鬆開，向外推到最後面（注意：把手不必壓下）。 ▲將校正板放在工作台面上（任一角都可以），頂住並靠緊兩側板，再將固定螺絲鎖緊。	• Loosen lock screws of both side guides, and push outwardly to the most backward. • Place the alignment board on the workbench (any angle is acceptable), hold and be close to both side guides and then tighten lock screw.	• Afloje los tornillos fijadores de las dos planchas laterales, empuje hacia fuera hasta el final (fíjese que no hay que presionar el manillar). • Coloque el troquel a rectificar sobre la mesa de trabajo (en cualquier ángulo). Presione y adjunte las dos planchas laterales, después atornille bien los tornillos.
4	MAINTENANCE AND PRESERVATION	保養與保存	Maintenance and Preservation	Conservación Y Mantenimiento
		▲長期不使用時，應讓把手保持在上方位置，以確保把手彈性功能。 ▲紙屑盒內紙屑應適時清除。 ▲保持乾燥，並且遠離濕氣。 ▲請勿使用酒精或揮發性溶劑擦拭機台，用乾淨的布擦拭即可。	• If there will be an idle situation in a long time, please do not fix the handle at the lowest position. In order to keep elasticity of the handle, which should be kept at the highest position. • Empty the material cut in the trash bin immediately. • Keep dry and away from humidity. • Avoid cleaning the machine with alcohol or similar or similar liquids. Please use clean cloth for cleanness.	• Cuando no lo vaya a usar por largo periodo de tiempo, no fije el manillar hasta la posición más baja, debe mantener el manillar en la posición más alta, para asegurar la propiedad elástica del manillar. • Se debe limpiar de inmediato los desperdicios del cajón de desperdicios. • Manténgalo seco y lejos de la humedad. • No frote el aparato con alcohol o disolventes similares, con frotarlo con un trapo seco será suficiente.

若有需要時，請提供下列資料：

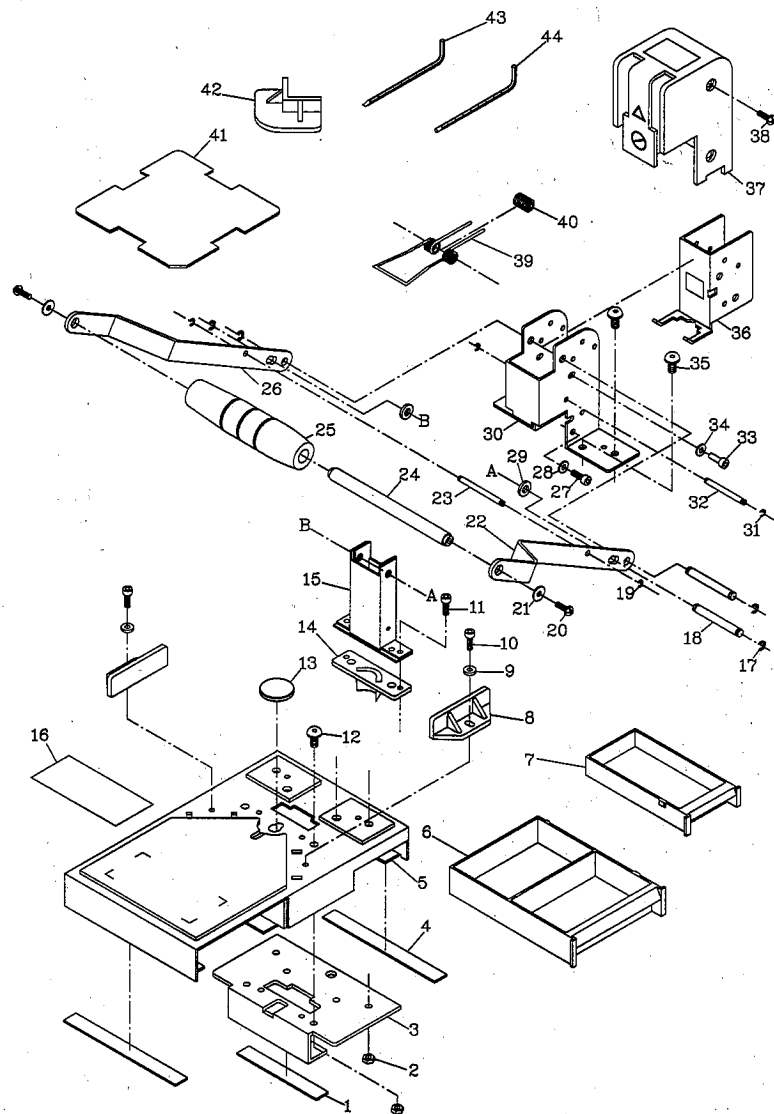
- 機台型號
- 機台製造編號（標示在工作台面的背後）
- 圖示之零件編號及名稱、數量

Please give the following information for a further demand.

- Machine model number
- Machine manufacture number (listed on the back workbench)
- Spare parts number, description and quantity for the illustration.

Si es necesario, proporcione los siguientes datos:

- No. de modelo del aparato.
- No. de referencia de fabricación del aparato (está situado en la parte trsera de la mesa de trabajo).
- Presente graficamente la referencia de la pieza de recambio, nombre y cantidad.



件號	零件名稱		零件編號	數量	
Article No.	Description		No.	Quantity	
No. de la Pieza	Nombre del formato de la pieza		Referencia de la pieza	Cantidad	
01	墊板	Sheet	Plancha inferior	0109-2	1
02	M5螺帽	M5 Nut	Tuerca M5	#	6
03	頂板	Head Plate	Plancha superior	0103	1
04	墊板	Sheet	Plancha inferior	0109-1	2
05	底座	Base	Base	01	1
06	工具箱	Tools Box	Cajon de herramienta	0107	1
07	紙屑盒	Trash Bin	Cajon de desperdicio	0108	1
08	定位板	Side Guide	Guia Lateral	0105	2
09	Ø4平墊圈	Ø4 Flat Washer	Aro de junta Ø4	#	2
10	M4x12L六角承窩螺絲	M4x12L Hex Socket Bolt	Tornillo de fijación hexagonal M4x12L	#	2
11	M4x8L六角承窩螺絲	M4x8L Hex Socket Bolt	Tornillo de fijación hexagonal M4x8L	#	2
12	M5x12L六角承窩傘頭螺絲	M5x12L Hex Socket Parasol Head Bolt	Tornillo de fijación hexagonal M5x12L	#	2
13	塑膠墊	Plastic Pad	Tabla Plastica	0104	1
14	圓角刀	Radius Knife	Troquel	04	1
15	刀具滑套	Cutter Slide Valve	Funda deslizante de las cuchillas	03	1
16	銘牌	Plate	Placa de suscnpción	#	1
17	Ø4E型扣環	Ø4E Retainer Ring	Arandela de enganche tipo Ø4E	#	4
18	施力軸	Application Axis	Engranaje de la aplicación de fuerza	0205	2
19	Ø3E型扣環	Ø3E Retainer Ring	Arandela de enganche tipo Ø3E	#	2
20	M4x12L十字盤頭螺絲	M4x12L Cross Pan Head Screw	Tornillo de estrella de M4x12L	#	2
21	Ø4平墊圈	Ø4 Flat Washer	Arandela llana tipo Ø4	#	2
22	右手手柄	Right Lever	Manillar derecho	0501	1
23	扭簧軸	Torsion Axis	Engranaje para el giro del muell	0212	1
24	把手軸	Handle Axis	Engranaje del manillar	0503	1
25	把手	Handle	Palanca	0504	1
26	左手手柄	Left Lever	Manillar izquierdo	0502	1
27	M4x8L六角承窩螺絲	M4x8L Hex Socket Bolt	Tornillo de fijación hexagonal M4x8L	#	2
28	Ø4平墊圈	Ø4 Flat Washer	Arandela llana tipo Ø4	#	2
29	墊片	Stool Plate	Plancha inferior	0208	2
30	滑動座主體	Slide Main Body	Cuerpo principal deslizante	0201	1
31	Ø3E型扣環	Ø3E Retainer Ring	Arandela de enganche tipo Ø3E	#	2
32	定位軸	Setting Axis	Engranaje de fijación	0206	1
33	M4x8L六角承窩螺絲	M4x8L Hex Socket Bolt	Tornillo de fijación hexagonal M4x8L	#	2
34	Ø4平墊圈	Ø4 Flat Washer	Arandela llana tipo Ø4	#	2
35	M5x12L六角承窩傘頭螺絲	M5x12L Hex Socket Parasol Head Bolt	Tornillo de fijación hexagonal M5x12L	#	4
36	後板	Back Plate	Plancha trasera	0202	1
37	護罩	Guard	Funda protector	0204	1
38	M4x12L十字盤頭螺絲	M4x12L Cross Pan Head Bolt	Tornillo de estrella de M4x12L	#	4
39	復位彈簧	Return Spring	Muelle de reposición	0207	1
40	間隔彈簧	Interval Spring	Muelle espaciador	#	1
41	校正板	Alignment Board	Torquel rectificador	0413	1
42	整齊器	"L" Guide	Guia "L"	0106	1
43	六角板手 "L"	Hex Wrench "L"	Llave inglesa hexagonal "L"	#	1
44	六角板手	Hex Wrench	Llave inglesa hexagonal	#	1

#標準五金零件

Standard Hardware Spare Parts

Piezas de recambio de ferreteria estándar